

# Επίσημη Εφημερίδα

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 11



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

53ο έτος  
16 Ιανουαρίου 2010

### Περιεχόμενα

#### II Μη νομοθετικές πράξεις

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 38/2010 της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 39/2010 της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από τη 16η Ιανουαρίου 2010	3
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 40/2010 της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που εφαρμόζεται στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής ελαιόλαδου οι οποίες υποβλήθηκαν από τις 11 έως τις 12 Ιανουαρίου 2010 στο πλαίσιο της τυνησιακής δασμολογικής ποσόστωσης και για την αναστολή έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής για τον μήνα Ιανουάριο του 2010	6

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

**EL**

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

IV Πράξεις εγκριθείσες, πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ

2010/27/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2009, σχετικά με το καθεστώς παγιοποίησης των υπέρμετρων χρεών των γεωργικών συνεταιρισμών και εκμεταλλεύσεων που εφαρμόζεται στην περιφέρεια του Λάτσιο (Ιταλία) σύμφωνα με τον περιφερειακό νόμο αριθ. 52/1994, τα οποία αναχρηματοδοτούνται σύμφωνα με το άρθρο 257 του περιφερειακού νόμου αριθ. 10 της 10ης Μαΐου 2001 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 4525] ..... 7

2010/28/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2009, σχετικά με την τροποποίηση του καταλόγου των βοτανοθεραπευτικών ουσιών, παρασκευασμάτων και των συνδυασμών τους για χρήση σε παραδοσιακά βοτανοθεραπευτικά φάρμακα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 5804] <sup>(1)</sup>..... 12



(<sup>1</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 38/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιανουαρίου 2010

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	122,3
	JO	64,0
	MA	64,3
	TN	112,1
	TR	86,4
	ZZ	89,8
0707 00 05	EG	174,9
	JO	106,0
	MA	76,9
	TR	119,6
	ZZ	119,4
0709 90 70	MA	167,4
	TR	115,0
	ZZ	141,2
0709 90 80	EG	225,1
	ZZ	225,1
0805 10 20	EG	51,6
	IL	57,7
	MA	53,2
	TN	68,6
	TR	54,6
	ZZ	57,1
0805 20 10	MA	91,6
	ZZ	91,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	51,9
	EG	67,7
	HR	59,0
	IL	70,2
	JM	106,6
	MA	83,8
	TR	67,6
	ZZ	72,4
	ZZ	72,4
0805 50 10	EG	72,2
	IL	88,6
	TR	71,9
	US	87,7
	ZZ	80,1
0808 10 80	CA	91,9
	CL	60,1
	CN	88,6
	MK	24,7
	US	117,9
	ZZ	76,6
0808 20 50	CN	51,0
	US	101,3
	ZZ	76,2

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 39/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιανουαρίου 2010

για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από τη 16η Ιανουαρίου 2010

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (μαλακό σιτάρι υψηλής ποιότητας), 1002, ex 1005 εκτός από τα υβρίδια προς σπορά, και ex 1007 εκτός από τα υβρίδια προς σπορά, ο εισαγωγικός δασμός ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή τους, προσαυξημένη κατά 55 %, μείον την τιμή εισαγωγής cif που εφαρμόζεται στο συγκεκριμένο φορτίο. Ωστόσο, ο δασμός αυτός δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τον δασμολογικό συντελεστή του κοινού δασμολογίου.

(2) Το άρθρο 136 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται σε τακτικά διαστήματα αντιπροσωπευτικές τιμές εισαγωγής cif για τα προϊόντα αυτά.

(3) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, η τιμή που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (μαλακό σιτάρι υψηλής ποιότητας), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 και 1007 00 90 είναι η ημερήσια αντιπροσωπευτική τιμή εισαγωγής cif που ορίζεται βάσει της μεθόδου που προβλέπεται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού.

(4) Είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι εισαγωγικοί δασμοί για την περίοδο από την 16η Ιανουαρίου 2010, οι οποίοι θα ισχύουν έως τον εκ νέου καθορισμό τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Από τις 16η Ιανουαρίου 2010, οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού βάσει των στοιχείων του παραρτήματος II.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από τη 16η Ιανουαρίου 2010**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	36,92
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	11,99
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	11,99
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	36,92

<sup>(1)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο θάλασσα,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

<sup>(2)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα I

31.12.2009-14.1.2010

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

(EUR/t)

	Σπάρτι μαλακό <sup>(1)</sup>	Καλαμπόκι	Σκληρό σπάρτι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σπάρτι, μέσης ποιότητας <sup>(2)</sup>	Σκληρό σπάρτι, χαμηλής ποιότητας <sup>(3)</sup>	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	155,97	111,78	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	165,85	155,85	135,85	98,98
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	41,51	12,14	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	—	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].<sup>(2)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].<sup>(3)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Ρότερνταμ: 23,26 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες-Ρότερνταμ: — EUR/t

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 40/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιανουαρίου 2010

για τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που εφαρμόζεται στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής ελαιόλαδου οι οποίες υποβλήθηκαν από τις 11 έως τις 12 Ιανουαρίου 2010 στο πλαίσιο της tunησιακής δασμολογικής ποσόστωσης και για την αναστολή έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής για τον μήνα Ιανουάριο του 2010

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφοι 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 <sup>(3)</sup> της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, αφετέρου <sup>(4)</sup>, ανοίγεται δασμολογική ποσόστωση με μηδενικό δασμό για την εισαγωγή μη κατεργασμένου ελαιόλαδου των κωδικών ΣΟ 1509 10 10 και 1509 10 90 που παράγεται εξ ολοκλήρου στην Τυνησία και μεταφέρεται από τη χώρα αυτή απευθείας στην Κοινότητα, εντός του ορίου που προβλέπεται για κάθε έτος.
- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/2006 της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για το ελαιόλαδο καταγωγής Τυνησίας <sup>(5)</sup>,

προβλέπει μηνιαία ποσοτικά όρια για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής.

- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/2006, υποβλήθηκαν αιτήσεις στις αρμόδιες αρχές για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής, για συνολική ποσότητα η οποία υπερβαίνει το όριο που προβλέπεται για τον μήνα Ιανουάριο στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού.
- (4) Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή οφείλει να καθορίσει έναν συντελεστή κατανομής που θα επιτρέπει την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής κατ' αναλογία της διαθέσιμης ποσότητας.
- (5) Δεδομένου ότι το όριο που αντιστοιχεί στον μήνα Ιανουάριο έχει καλυφθεί, κανένα πιστοποιητικό εισαγωγής δεν επιτρέπεται να εκδοθεί για τον εν λόγω μήνα,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στις αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από τις 11 έως τις 12 Ιανουαρίου 2010, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/2006, εφαρμόζεται συντελεστής κατανομής 90,575916 %.

Η έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τις αιτούμενες ποσότητες από τις 18 Ιανουαρίου 2010 αναστέλλεται για τον Ιανουάριο του 2010.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιανουαρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 97 της 30.3.1998, σ. 57.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 97 της 30.3.1998, σ. 2.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 365 της 21.12.2006, σ. 84.



## IV

(Πράξεις εγκριθείσες, πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ)

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουνίου 2009

σχετικά με το καθεστώς παγιοποίησης των υπέρμετρων χρεών των γεωργικών συνεταιρισμών και εκμεταλλεύσεων που εφαρμόζεται στην περιφέρεια του Λάτσιο (Ιταλία) σύμφωνα με τον περιφερειακό νόμο αριθ. 52/1994, τα οποία αναχρηματοδοτούνται σύμφωνα με το άρθρο 257 του περιφερειακού νόμου αριθ. 10 της 10ης Μαΐου 2001

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 4525]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2010/27/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους βάσει του προαναφερθέντος άρθρου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με την επιστολή της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, που πρωτοκολλήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2001, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, το κείμενο του άρθρου 257 του περιφερειακού νόμου αριθ. 10 της 10ης Μαΐου 2001, το οποίο τροποποιεί το άρθρο 2 του περιφερειακού νόμου αριθ. 52 της 31ης Οκτωβρίου 1994.
- (2) Με την επιστολή της 19ης Απριλίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 22 Απριλίου 2002, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση διαβίβασε στην Επιτροπή τα συμπληρωματικά στοιχεία που είχαν ζητηθεί από τις ιταλικές αρχές αναφορικά με τις προαναφερθείσες διατάξεις, με την επιστολή της 9ης Νοεμβρίου 2001.
- (3) Μετά την εξέταση των προαναφερόμενων στοιχείων οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν από τις ιταλικές αρχές, με την επιστολή της 17ης Ιουνίου 2002, να διαβιβάσουν περαιτέρω πληροφορίες μέσα στις τέσσερις επόμενες εβδομάδες.
- (4) Δεδομένου ότι δεν έλαβαν καμία απάντηση έως την προθεσμία που τέθηκε με την επιστολή της 17ης Ιουνίου 2002, οι υπηρεσίες της Επιτροπής απέστειλαν νέα επιστολή στις 19 Αυγούστου 2003 με το αίτημα να τους χορηγηθούν οι πληροφορίες που είχαν ήδη ζητηθεί.

- (5) Με την επιστολή της 23ης Οκτωβρίου 2003, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 29 Οκτωβρίου 2003, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποίησε στην Επιτροπή τις συμπληρωματικές πληροφορίες που είχαν ζητηθεί από τις ιταλικές αρχές με την επιστολή της 17ης Ιουνίου 2002.

- (6) Με την επιστολή της 11ης Δεκεμβρίου 2003 η Επιτροπή ενημέρωσε την Ιταλία για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με τις διατάξεις του άρθρου 257 του περιφερειακού νόμου αριθ. 10 της 10ης Μαΐου 2001 (εφεξής «νόμος αριθ. 10/01»), καθώς και σε σχέση με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν κατά το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1998 έως και τις 20 Μαΐου 2001 (την ημερομηνία έναρξης ισχύος του νόμου αριθ. 10/01) στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων που επρόκειτο να αναχρηματοδοτηθούν από το κονδύλιο του προϋπολογισμού το οποίο προβλεπόταν από το εν λόγω άρθρο (1).

- (7) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (2). Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

- (8) Η Επιτροπή δεν έλαβε καμία παρατήρηση από τα ενδιαφερόμενα μέρη. Οι ιταλικές αρχές συναντήθηκαν εντούτοις με τις υπηρεσίες της Επιτροπής για να δώσουν διευκρινίσεις σε συνάρτηση με τις παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν από την Επιτροπή μετά την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

- (9) Με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου της 3ης Απριλίου 2009, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση διαβίβασε στην Επιτροπή επιστολή των ιταλικών αρχών στην οποία συνοψίζεται το περιεχόμενο των συζητήσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά τη συνεδρίαση για την οποία γίνεται λόγος στην προηγούμενη παράγραφο.

(1) Επιστολή SG (2003) D/233340.

(2) ΕΕ C 15 της 21.1.2004, σ. 28.

## II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

## Το μέτρο που κοινοποιήθηκε

(10) Το άρθρο 257 του νόμου αριθ. 10/01 προβλέπει τη χορήγηση πρόσθετου ποσού 400 εκατ. ΙΤΛ (206 583 ευρώ) προς χρηματοδότηση των επιδοτήσεων επιτοκίου για τα δάνεια δεκαπενταετούς διάρκειας τα οποία χορηγήθηκαν με στόχο την παγιοποίηση των υπέρμετρων χρεών των γεωργικών συνεταιρισμών, των ενώσεών τους και των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, βάσει των διατάξεων του άρθρου 1 του περιφερειακού νόμου αριθ. 52/1994 (εφεξής «νόμος αριθ. 52/94»), όπως τροποποιήθηκε από τον περιφερειακό νόμο αριθ. 13/1996 (εφεξής «νόμος αριθ. 13/96»). Τροποποιεί επίσης το άρθρο 2 του νόμου αριθ. 52/1994, επεκτείνοντας τη δυνατότητα υπαγωγής στο ευεργετικό καθεστώς των ενισχύσεων, των οποίων η χορήγηση προβλέπεται από το τελευταίο αυτό άρθρο, προς κάλυψη των υφιστάμενων υπέρμετρων χρεών στις 31 Δεκεμβρίου 2000. Το άρθρο αυτό περιλαμβάνει μια ρήτρα, βάσει της οποίας οι προβλεπόμενες ενισχύσεις επιτρέπεται να χορηγηθούν μόνο μετά τη δημοσίευση, στο *Bollettino ufficiale della Regione Lazio*, της θετικής έκβασης της εξέτασης που διενεργείται από την Επιτροπή με βάση τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ.

## Τροποποίηση της νομικής βάσης συνεπεία του κοινοποιηθέντος μέτρου

(11) Ο νόμος αριθ. 52/94, που αποτελεί τη νομική βάση για την παγιοποίηση, προέβλεπε τα εξής:

α) τη χορήγηση ενισχύσεων στους συνεταιρισμούς και στις ενώσεις τους, υπό τη μορφή επιδοτήσεων επιτοκίου για δεκαπενταετή δάνεια, με στόχο την παγιοποίηση των υπέρμετρων χρεών συνεπεία χρηματοδοτήσεων οι οποίες δεν είχαν ενταχθεί στο ευεργετικό καθεστώς των κρατικών επιχορηγήσεων (άρθρο 1 παράγραφος 1).

β) τη χορήγηση ενισχύσεων στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, υπό τη μορφή επιδοτήσεων επιτοκίου για δεκαπενταετή δάνεια, με στόχο την παγιοποίηση των υπέρμετρων χρεών συνεπεία των επενδύσεων οι οποίες είχαν ήδη πραγματοποιηθεί (άρθρο 1 παράγραφος 2).

γ) τη χορήγηση ενισχύσεων, υπό τη μορφή επιχορηγήσεων, στους συνεταιρισμούς και στις ενώσεις τους, σε περίπτωση συγχώνευσης ή απορρόφησης από έναν άλλο συνεταιριστικό φορέα, οι οποίες καλύπτουν έως 50 % των στοιχείων του παθητικού στον ισολογισμό των προαναφερόμενων συνεταιρισμών ή ενώσεων, με στόχο τη διαγραφή των εν λόγω χρεών (άρθρο 4).

δ) ως «υπέρμετρα χρέη» νοούνται τα χρέη τα οποία είναι απόρροια βραχυπρόθεσμων, μεσοπρόθεσμων ή μακροπρόθεσμων τραπεζικών δανείων που έχουν παραχωρηθεί χωρίς κρατικές ενισχύσεις και τα οποία υπήρχαν ήδη κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του νόμου.

(12) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία έρευνας στο πλαίσιο του άρθρου 88 παράγραφος 2 (πρώην άρθρο 93) της Συνθήκης σε σχέση με την ενίσχυση που προβλέπεται από τον εν λόγω <sup>(3)</sup> νόμο, δεδομένου ότι εξακολουθούσε να διατηρεί τις αμφιβολίες της κατά πόσον οι εν λόγω ενισχύσεις ήταν συμβιβάσιμες με τα κριτήρια στα οποία είχε βασίσει την ανάλυσή της την εποχή εκείνη.

(13) Βασίζόμενη στα κριτήρια αυτά η Επιτροπή έκρινε ότι το εν λόγω είδος επιχορηγήσεων συνιστά ενισχύσεις λειτουργίας, οι οποίες θα μπορούσαν, σε γενικές γραμμές, να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, αλλά μόνο εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι τρεις όροι:

α) οι εν λόγω ενισχύσεις έπρεπε να αφορούν υπέρμετρα χρέη συνεπεία δανείων που είχαν συναφθεί για τη χρηματοδότηση επενδύσεων οι οποίες είχαν ήδη γίνει.

β) το άθροισμα των ενισχύσεων που τυχόν χορηγήθηκαν την εποχή συνομολόγησης του δανείου δεν επιτρεπόταν να υπερβαίνει το ποσοστό που γίνεται εν γένει αποδεκτό από την Επιτροπή, ήτοι:

— για επενδύσεις στον πρωτογενή γεωργικό τομέα: 35 % ή 75 % στις μειονεκτικές περιοχές, σύμφωνα με την οδηγία 75/268/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>,

— για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων: 55 % (ή 75 % στις περιοχές του στόχου 1) για τα έργα που προβλέπονται από τα προγράμματα για τον κλάδο ή επιδιώκουν έναν από τους στόχους του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 866/90 του Συμβουλίου <sup>(5)</sup> και 35 % (ή 50 % στις περιοχές του στόχου 1) για άλλα προϊόντα που δεν αποκλείονται βάσει των κριτηρίων επιλογής που μνημονεύονται στο σημείο 2 του παραρτήματος της απόφασης 90/342/ΕΟΚ της Επιτροπής <sup>(6)</sup> [ή της απόφασης 94/173/ΕΟΚ της Επιτροπής <sup>(7)</sup>].

γ) οι αντίστοιχες ενισχύσεις επιτρέπεται να χορηγηθούν μόνο σε συνδυασμό με τη μεταβολή των επιτοκίων για τα νέα δάνεια που συνάπτονται, κατά τρόπο ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι διακυμάνσεις στο κόστος δανεισμού (στις περιπτώσεις αυτές, το ποσό της ενίσχυσης πρέπει να είναι χαμηλότερο ή ίσο προς το κόστος των μεταβολών) ή θα πρέπει να αφορούν γεωργικές εκμεταλλεύσεις που προσφέρουν τα εχέγγυα αποδοτικότητας, ιδίως σε περίπτωση που τα οικονομικά βάρη συνεπεία των υφιστάμενων δανείων προσλαμβάνουν τέτοιες διαστάσεις, ώστε να ζημιώνονται οι εκμεταλλεύσεις ή να εξωθούνται σε πτώχευση.

(14) Συνεπεία της κίνησης της σχετικής διαδικασίας οι ιταλικές αρχές τροποποίησαν τον νόμο αριθ. 52/94 με τον νόμο αριθ. 13/96, με βάση τον οποίο η Επιτροπή κατόρθωσε να περατώσει τη διαδικασία κηρύσσοντας συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά τις ενισχύσεις με τις τροποποιήσεις που επήλθαν βάσει του εν λόγω νόμου <sup>(8)</sup>.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 128 της 19.5.1975, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 91 της 6.4.1990, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 163 της 29.6.1990, σ. 71.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 222 της 20.9.1995, σ. 19.

<sup>(8)</sup> Επιστολή SG(96) D/3465 της 29ης Μαρτίου 1996.

<sup>(3)</sup> Αριθμός ενίσχυσης C 43/95 (ex NN 73/94) (ΕΕ C 327 της 7.12.1995, σ. 9).

(15) Οι αλλαγές που επέφερε στο καθεστώς ο νόμος αριθ. 13/96 έχουν ως εξής:

- α) καταργήθηκε η ενίσχυση σε ποσοστό έως 50 % των στοιχείων του παθητικού που εγγράφονται στον ισολογισμό των συνεταιρισμών, σε περίπτωση συγχώνευσης ή απορρόφησης·
- β) οι ενισχύσεις με στόχο την παγιοποίηση των υπέρμετρων χρεών των συνεταιρισμών και των κοινοπραξιών τους (άρθρο 1 παράγραφος 1 του νόμου αριθ. 52/94), καθώς και οι ενισχύσεις που παρέχονται στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις (άρθρο 1 παράγραφος 2), επιτρέπεται να παρασχεθούν μόνο για την παγιοποίηση των χρεών λόγω της πραγματοποίησης επενδύσεων·
- γ) οι εν λόγω ενισχύσεις μπορεί να αφορούν μόνο ένα μέρος (ποσοστό) της επένδυσης, το οποίο ανέρχεται, αντιστοίχως, σε 80 % για τους συνεταιρισμούς και σε 65 % για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις·
- δ) οι ενισχύσεις πρέπει να χορηγούνται εντός των ορίων των ποσοστών που επιτρέπει εν γένει η Επιτροπή αναφορικά με το άθροισμα των ενισχύσεων που ενδεχομένως χορηγήθηκαν τη χρονική στιγμή της σύναψης των δανείων και καταβολής των εν λόγω ενισχύσεων, ήτοι: δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το 35 % (το 75 % στις μειονεκτικές περιοχές, δυνάμει της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ) για επενδύσεις στον πρωτογενή γεωργικό τομέα και το 55 % για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων·
- ε) οι επίμαχες ενισχύσεις μπορεί να αφορούν μόνο τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις ή τους συνεταιρισμούς που προσφέρουν τα εχέγγυα αποδοτικότητας, ιδίως σε περίπτωση που τα οικονομικά βάρη συνεπεία των υφιστάμενων δανείων προσλαμβάνουν τέτοιες διαστάσεις, ώστε να ζημιώνονται οι εκμεταλλεύσεις ή να εξωθούνται σε πτώχευση.

(16) Το καθεστώς ενισχύσεων, το οποίο εγκρίθηκε αφού ελήφθησαν υπόψη οι προαναφερθείσες τροποποιήσεις, παρέμεινε αμετάβλητο έως τη στιγμή που η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε συνάρτηση με τις διατάξεις του άρθρου 257 του νόμου αριθ. 10/01.

### III. ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ

(17) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με τις διατάξεις του άρθρου 257 του νόμου αριθ. 10/01 και τις ενισχύσεις που καταβλήθηκαν κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1998 και της 20ής Μαΐου 2001 (της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του νόμου αριθ. 10/01) βάσει του καθεστώτος ενισχύσεων, οι οποίες προβλεπόταν ότι θα αναχρηματοδοτηθούν από το κονδύλιο του προϋπολογισμού που προβλεπόταν από εκείνο το άρθρο, δεδομένου ότι εξακολουθούσε να έχει αμφιβολίες, κατά πόσο οι εν λόγω ενισχύσεις ήταν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, ιδίως όσον αφορά τις ακόλουθες πτυχές:

α) η πίστωση σύμφωνα με το άρθρο 257 του νόμου αριθ. 10/01 προοριζόταν για τη χρηματοδότηση ενός καθεστώτος ενισχύσεων με στόχο την παγιοποίηση των υπέρμετρων χρεών των γεωργικών συνεταιρισμών και εκμεταλλεύσεων, όπως αυτό είχε εγκριθεί από την Επιτροπή το 1996 βάσει των ειδικών όρων για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων που θα μπορούσαν να εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα, αντί των κοινοτικών οδηγιών του 1994 με αντικείμενο τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 1994<sup>(9)</sup> (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές του 1994»), όπως ρητά προβλεπόταν στις τελευταίες·

β) οι κατευθυντήριες γραμμές του 1994 αντικαταστάθηκαν από τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων του 1997<sup>(10)</sup> (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές του 1997»), οι οποίες καθόρισαν τους νέους όρους που εφαρμόζονται στον γεωργικό τομέα· το καθεστώς θα έπρεπε να έχει συμμορφωθεί με τους εν λόγω νέους όρους από την 1η Ιανουαρίου 1998· εντούτοις, καμία από τις διαθέσιμες πληροφορίες δεν επέτρεψε να διαπιστωθεί εάν αυτό είχε όντως συντελεσθεί·

γ) οι κατευθυντήριες γραμμές του 1997 αντικαταστάθηκαν από τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές του 1999 (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές του 1999»), με τις οποίες έπρεπε παρομοίως να έχει προσαρμοστεί το εν λόγω καθεστώς·

δ) εντούτοις, καμία από τις εν λόγω πληροφορίες δεν επέτρεψε να διαπιστωθεί εάν το προαναφερόμενο καθεστώς είχε εναρμονισθεί με τους όρους των κατευθυντήριων γραμμών του 1999·

ε) υπό τις συνθήκες αυτές, εξακολουθούσαν να ισχύουν οι επιφυλάξεις αναφορικά με τον συμβιβάσιμο χαρακτήρα με την κοινή αγορά των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1998 και της 20ής Μαΐου 2001 (ημερομηνία έναρξης ισχύος του νόμου αριθ. 10/01), αλλά και αναφορικά με τον τρόπο χρήσης των κονδυλίων των οποίων η χορήγηση προβλεπόταν από το άρθρο 257 του νόμου αριθ. 10/01.

### IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

(18) Με επιστολή της 2ας Ιουλίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε στις 7 Ιουλίου 2004, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση διαβίβασε στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν από τις ιταλικές αρχές μετά την έναρξη της διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με τις διατάξεις του άρθρου 257 του νόμου αριθ. 10/01, αλλά και τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1998 και της 20ής Μαΐου 2001 (ημερομηνία έναρξης ισχύος του εν λόγω περιφερειακού νόμου) βάσει του καθεστώτος ενισχύσεων, σύμφωνα με το οποίο προοριζόταν να αναχρηματοδοτηθούν από το κονδύλιο του προϋπολογισμού που προβλεπόταν σε εκείνο το άρθρο.

<sup>(9)</sup> ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

<sup>(10)</sup> ΕΕ C 283 της 19.9.1997, σ. 2.



- (19) Με την επιστολή τους εκείνη οι ιταλικές αρχές ανήγγειλαν αρχικά την απόσυρση της ανακοίνωσης του άρθρου 257 του νόμου αριθ. 10/01 και την προώθηση της διαδικασίας για την κατάργησή του, διευκρινίζοντας ότι δεν είχε θεσπισθεί κανένα μέτρο εφαρμογής, αλλά ότι δεν είχε χορηγηθεί καμία ενίσχυση βάσει του προαναφερόμενου άρθρου.
- (20) Οι ιταλικές αρχές τόνισαν επίσης ότι, στην επιστολή με την οποία είχε εγκριθεί ο νόμος αριθ. 52/94, η Επιτροπή είχε δηλώσει ότι οι επίμαχες ενισχύσεις ήταν συμβιβάσιμες με τα κριτήρια που εφαρμόζονταν σε εκείνες και ότι θα μπορούσαν ως εκ τούτου να υπαχθούν στο ευεργετικό καθεστώς της παρέκκλισης για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 92 (νυν άρθρο 87) παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι επρόκειτο για μέτρα προορισμός των οποίων ήταν να διευκολυνθεί η ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή ορισμένων οικονομικών περιοχών, χωρίς να αλλοιώνονται οι όροι των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον, χωρίς παραπομπές στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων.
- (21) Κατά την άποψή τους, όπως προκύπτει από την αλληλογραφία με την Επιτροπή κατά το διάστημα μεταξύ 1994 και 1996, ήταν σαφές ότι στόχος του νόμου αριθ. 52/94 ήταν να αποφευχθεί το ενδεχόμενο οι γεωργικές εκμεταλλεύσεις να βρεθούν αντιμέτωπες, κατά τη χρονική στιγμή πραγματοποίησης των επενδύσεων, με επιτόκια κατά πολύ υψηλότερα από τα επιτόκια της αγοράς, με αποτέλεσμα διακυμάνσεις στο κόστος δανεισμού, γεγονός που θα τις δυσκόλευε πολύ. Η περιφερειακή αρχή του Λάτσιο εγγυήθηκε εξάλλου επανειλημμένα ότι θα προέβρισκε σε έλεγχο της αποδοτικότητας των δικαιούχων γεωργικών εκμεταλλεύσεων, στηριζόμενη ιδίως στα προγράμματα εξυγίανσης που οι τελευταίες ήταν υποχρεωμένες να υποβάλουν δυνάμει του νόμου αριθ. 52/94 και των τροποποιήσεών του.
- (22) Οι ιταλικές αρχές εξάλλου διαβεβαιώνουν ότι οι ενισχύσεις που προβλέπονται από τον νόμο αριθ. 52/94 θα μπορούσαν να υπαχθούν στις ευεργετικές διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.
- (23) Στην επιστολή της 2ας Ιουλίου 2004 οι ιταλικές αρχές έδωσαν επιπλέον το ερώτημα εάν, εν προκειμένω, εφαρμόζοντας το κριτήριο της διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων, δεν θα ήταν δυνατόν, για τις ενισχύσεις που είχαν χορηγηθεί κατά τη χρονική περίοδο 1998-2000<sup>(11)</sup>, για δάνεια που είχαν συναφθεί πριν από τις 5 Δεκεμβρίου 1994, να παρασχεθεί η κάλυψη του σημείου 2.5 των κατευθυντήριων γραμμών του 1997, σύμφωνα με το οποίο «οι κατευθυντήριες γραμμές δεν θίγουν την εφαρμογή καθεστώτων ενίσχυσης που έχουν εγκριθεί για άλλους σκοπούς πλην της διάσωσης ή της αναδιάρθρωσης, όπως για παράδειγμα την περιφερειακή ανάπτυξη [και] την ανάπτυξη ΜΜΕ», δεδομένου ότι τα μέτρα που προβλέπονταν από τον νόμο αριθ. 52/94 είχαν εγκριθεί ως μέτρα που είχαν ως στόχο να διευκολυνθεί η ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή ορισμένων οικονομικών περιοχών, χωρίς να αλλοιώνονται οι όροι των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο στο κοινό συμφέρον.
- (24) Τέλος, στην απάντηση στο σημείο 29 της επιστολής της 11ης Δεκεμβρίου 2003 (βλέπε υποσημείωση 1), με την οποία η Επιτροπή ζητούσε από τις ιταλικές αρχές να της κοινοποιήσουν μια σειρά αποφάσεων της περιφερειακής αρχής του Λάτσιο και αντιγράφων όλων των νόμων χρηματοδότησης που είχαν εγκριθεί από την 1η Ιανουαρίου 1998, ώστε να είναι σε θέση να προσδιορίσει το ακριβές ύψος των κονδυλίων που προορίζονταν κάθε χρόνο για τη χρηματοδότηση του εν λόγω καθεστώτος, οι ιταλικές αρχές έδωσαν τις εξής διευκρινίσεις:
- α) η μοναδική χρηματοδότηση που προβλεπόταν από τον νόμο αριθ. 52/94 ήταν η προβλεπόμενη στον ίδιο τον νόμο και η εντασσόμενη στον περιφερειακό προϋπολογισμό του 1995<sup>(12)</sup>.
- β) οι αναλήψεις υποχρεώσεων υλοποιήθηκαν μόλις το 1996, μετά την έγκριση του νόμου από την Επιτροπή.
- γ) οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν εν συνεχεία στις επιχειρήσεις και οι οποίες πληρούν τους όρους του νόμου αριθ. 52/94 χρηματοδοτήθηκαν από πόρους που είχαν αποδεσμευθεί λόγω των ποσών που εξοικονομήθηκαν από τη μείωση των επιτοκίων και την αυστηρή εφαρμογή του νόμου, χωρίς να προκύψει ανάγκη προσφυγής σε συμπληρωματικές δημοσιονομικές πιστώσεις.
- δ) οι παρεμβάσεις της περιφέρειας του Λάτσιο υπέρ των γεωργικών εκμεταλλεύσεων αφορούσαν αποκλειστικά τα τραπεζικά δάνεια στις 5 Δεκεμβρίου 1994, λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1994, όπως και κατά τα προηγούμενα έτη, τα επιτόκια της Ιταλίας ανήκαν στα υψηλότερα μεταξύ των χωρών της Ένωσης.
- (25) Στην επιστολή που απέστειλαν στην Επιτροπή στις 3 Απριλίου 2009 οι ιταλικές αρχές διευκρινίζουν ότι όλες οι αιτήσεις ενίσχυσης βάσει του καθεστώτος είχαν υποβληθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998.

## V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

- (26) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές.
- (27) Το εξεταζόμενο μέτρο εμπίπτει στον ορισμό αυτό, στον βαθμό που ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις (εκείνες που είναι υποχρεωμένες να επωμιστούν υπέρμετρα χρέη στον γεωργικό τομέα) και μπορεί να επηρεάσει τις συναλλαγές, εάν ληφθεί υπόψη η θέση της Ιταλίας στον τομέα της γεωργικής παραγωγής (η Ιταλία αποτέλεσε π.χ. τον τρίτο μεγαλύτερο παραγωγό βόειου κρέατος και τον μεγαλύτερο ντοματοπαραγωγό στην Ένωση).

<sup>(11)</sup> Οι ιταλικές αρχές παραπέμπουν στο έτος 2000 και όχι στο έτος 2001, δεδομένου ότι κατά το 2000 δεν χορηγήθηκε καμία ενίσχυση.

<sup>(12)</sup> Δηλαδή ποσό 4 000 000 000 ΙΤΛ (2 061 856 ευρώ). Κατά το χρονικό διάστημα 1998-2000 οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν ανήλθαν στο ποσό των 1 400 000 000 ΙΤΛ (721 650 ευρώ).

- (28) Εντούτοις, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ, ορισμένα μέτρα μπορούν, κατά παρέκκλιση, να θεωρηθούν συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά.
- (29) Στην παρούσα περίπτωση, δεδομένης της φύσης του εξεταζόμενου καθεστώτος, η μοναδική παρέκκλιση που θα μπορούσε να εφαρμοστεί στη συγκεκριμένη περίπτωση είναι εκείνη του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, που ορίζει ότι δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή ορισμένων οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντécτειτο στο κοινό συμφέρον.
- (30) Πριν από την εξέταση της δυνατότητας εφαρμογής της εν λόγω παρέκκλισης, η Επιτροπή θα επιθυμούσε να επισημάνει ότι, όπως είχαν δηλώσει οι ιταλικές αρχές με την επιστολή τους της 2ας Ιουλίου 2004 μετά την έναρξη της διαδικασίας, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, είχε κινηθεί η διαδικασία κατάργησης του άρθρου 257 του νόμου αριθ. 10/01, ενώ δεν είχε καταβληθεί καμία ενίσχυση δυνάμει των διατάξεων του εν λόγω άρθρου. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής είχαν ζητήσει με τηλετυπία τους της 20ής Σεπτεμβρίου 2005 από τις ιταλικές αρχές αποδείξεις περί της κατάργησης του άρθρου 257 του νόμου αριθ. 10/01.
- (31) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής έλαβαν την απάντηση στην τηλετυπία τους με την επιστολή της 16ης Ιουλίου 2008 που επιβεβαιώνει την ανάκληση, με τη βοήθεια του άρθρου 27 παράγραφος 2 του περιφερειακού νόμου αριθ. 4 της 28ης Απριλίου 2006, των επίμαχων διατάξεων που περιλαμβάνονται στο άρθρο του νόμου αριθ. 10/01, η εφαρμογή του οποίου είχε εν πάση περιπτώσει ανασταλεί, δεδομένου ότι είχε κινηθεί η διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Οι ιταλικές αρχές είχαν εξάλλου εξαγγείλει την απόσυρση της ανακοίνωσης του προαναφερθέντος άρθρου 257, με την επιστολή τους της 2ας Ιουλίου 2004.
- (32) Ενόψει των προαναφερομένων, η Επιτροπή δεν έχει κανέναν λόγο να συνεχίσει τις έρευνές της σχετικά με τις διατάξεις του άρθρου 257 του νόμου αριθ. 10/01 και μπορεί να περατώσει τη διαδικασία εξέτασής της.
- (33) Όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής της εν λόγω παρέκκλισης για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1998 και της 31ης Δεκεμβρίου 2000 (βλέπε υποσημείωση 11), οι υπηρεσίες της Επιτροπής διαπιστώνουν ότι, στις παρατηρήσεις που διατύπωσαν μετά την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, αλλά και κατά τη διάρκεια των συναντήσεων που πραγματοποιήθηκαν στη συνέχεια, οι ιταλικές αρχές αποσαφήνισαν ότι οι επίμαχες παρεμβάσεις χρηματοδοτήθηκαν αποκλειστικά από πόρους που είχαν εγγραφεί στον προϋπολογισμό του καθεστώτος C 43/95 το οποίο εγκρίθηκε από την Επιτροπή (βλέπε αιτιολογική σκέψη 24). Όπως επίσης προκύπτει από

την επιστολή της 3ης Απριλίου 2009 που απέστειλαν οι ιταλικές αρχές, όλες οι αιτήσεις ενίσχυσης υποβλήθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 25).

- (34) Δεδομένου ότι από τις διευκρινίσεις αυτές προκύπτει ότι οι πόροι που χρησιμοποιήθηκαν στο διάστημα μεταξύ 1998 και 2000 αποτελούν ήδη αντικείμενο απόφασης της Επιτροπής και ότι καμία αίτηση δεν υποβλήθηκε μετά την ημερομηνία από την οποία οποιαδήποτε νέα αίτηση έπρεπε να συμμορφώνεται με τις νέες διατάξεις που ισχύουν όσον αφορά τις ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (βλέπε αιτιολογική σκέψη 17), η Επιτροπή δεν έχει πλέον κανένα λόγο να εκδώσει νέα απόφαση, υπό το φως των προαναφερόμενων διατάξεων, σχετικά με τη δυνατότητα εφαρμογής της παρέκκλισης του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ αναφορικά με το θέμα των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν κατά την περίοδο 1998-2000, οι οποίες συνιστούν στην πράξη τη συνέχεια των χρηματοδοτήσεων συνεπεία των αιτήσεων ενίσχυσης που είχαν υποβληθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998 και οι οποίες πληρούσαν τους όρους της αιτιολογικής σκέψης 15, οι οποίοι είχαν ήδη εγκριθεί από εκείνη (βλέπε αιτιολογική σκέψη 14). Επομένως, η διαδικασία που είχε κινηθεί αναφορικά με τις ενισχύσεις που είχαν καταβληθεί κατά το χρονικό διάστημα 1998-2000 δύνανται να περατωθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η οποία κινήθηκε με την επιστολή της 11ης Δεκεμβρίου 2003 <sup>(13)</sup> σε σχέση με το προαναφερόμενο καθεστώς περατώνεται εφόσον έχει καταστεί άνευ αντικειμένου, δεδομένου ότι η Ιταλία απέσυρε την ανακοίνωση της 2ας Ιουλίου 2004 και δεν έδωσε συνέχεια στο σχεδιαζόμενο καθεστώς ενισχύσεων.

#### Άρθρο 2

Περατώνεται, επειδή έχει καταστεί άνευ αντικειμένου, η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η οποία κινήθηκε σε σχέση με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από την Ιταλία (περιοχή του Λάτσιο) κατά την περίοδο 1998-2000, αναφορικά με το καθεστώς που βασίζεται στις διατάξεις του νόμου αριθ. 52/94, όπως τροποποιήθηκε από τον νόμο αριθ. 13/96.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(13)</sup> Βλέπε υποσημείωση 2.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 2009

σχετικά με την τροποποίηση του καταλόγου των βοτανοθεραπευτικών ουσιών, παρασκευασμάτων και των συνδυασμών τους για χρήση σε παραδοσιακά βοτανοθεραπευτικά φάρμακα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 5804]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/28/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 στοιχείο στ),

τις γνώμες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων που διατυπώθηκαν τη 10η Ιανουαρίου 2008 και την 6η Μαρτίου 2008 από την Επιτροπή Βοτανοθεραπευτικών Φαρμάκων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το *Calendula officinalis* L και το *Pimpinella anisum* L συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που ορίζονται στην οδηγία 2001/83/ΕΚ. Το *Calendula officinalis* L και το *Pimpinella anisum* L μπορούν να θεωρηθούν ως βοτανοθεραπευτικές ουσίες, βοτανοθεραπευτικά σκευάσματα ή συνδυασμοί τους.
- (2) Επομένως, είναι σκόπιμο να περιληφθούν το *Calendula officinalis* L και το *Pimpinella anisum* L στον κατάλογο των βοτανοθεραπευτικών ουσιών, παρασκευασμάτων και συνδυασμών τους για χρήση σε παραδοσιακά βοτανοθεραπευτικά φάρμακα, ο οποίος καταρτίζεται στο παράρτημα Ι της απόφασης 2008/911/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.

(3) Συνεπώς, η απόφαση 2008/911/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2008/911/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το παράρτημα Ι τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.
- 2) Το παράρτημα ΙΙ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Günter VERHEUGEN  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 67.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 328 της 6.12.2008, σ. 42.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Στο παράρτημα Ι της απόφασης 2008/911/ΕΚ προστίθενται τα εξής:

- πριν από τις λέξεις *Foeniculum vulgare* Miller υποείδ. *vulgare* ποικιλ. *vulgare* (πικρό μάραθο, καρπός), προστίθενται οι λέξεις «*Calendula officinalis* L.»
  - μετά τις λέξεις *Foeniculum vulgare* Miller υποείδ. *vulgare* ποικιλ. *dulce* (Miller) Thellung (γλυκό μάραθο, καρπός), προστίθενται οι λέξεις «*Pimpinella anisum* L.»
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στο παράρτημα II της απόφασης 2008/911/EK, προστίθενται τα εξής:

— πριν από τις λέξεις *Foeniculum vulgare* Miller υποείδ. *vulgare* ποικιλ. *vulgare* (πικρό μάραθο, καρπός), προστίθενται οι λέξεις «*Calendula officinalis* L.».

«ΕΓΓΡΑΦΗ ΣΤΟΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΤΟΥ *CALENDULA OFFICINALIS* L**Επιστημονική ονομασία του φυτού**

*Calendula officinalis* L.

**Βοτανική οικογένεια**

Asteraceae

**Βοτανοθεραπευτική ουσία**

Άνθος καλέντουλας

**Κοινή ονομασία της βοτανοθεραπευτικής ουσίας σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ**

BG (bǎlgarski): Невен, цвят	LT (lietuvių kalba): Medetkų žiedai
CS (čeština): Měsíčkový květ	LV (latviešu valoda): Kliņģerītes ziedi
DA (dansk): Morgenfrueblomst	MT (malti): Fjura calendula
DE (Deutsch): Ringelblumenblüten	NL (nederlands): Goudsbloem
EL (ελληνικά): Άνθος καλέντουλας	PL (polski): Kwiat nagietka
EN (English): Calendula flower	PT (português): Flor de calêndula
ES (español): Flor de calêndula	RO (română): Floare de gălbenele (calendula)
ET (eesti keel): Saialilleõisik	SK (slovenčina): Nechtíkový kvet
FI (suomi): Tarhakehäkukan kukka	SL (slovenščina): Cvet vrtnega ognjiča
FR (français): Souci	SV (svenska): Ringblomma, blomma
HU (magyar): A kőömvirág virága	IS (íslenska): Morgunfrú, blóm
IT (italiano): Calendula fiore	NO (norsk): Ringblomst

**Βοτανοθεραπευτικό(-ά) σκεύασμα(-τα)**

- A. Υγρό εκχύλισμα (αναλογία φαρμάκου/εκχυλίσματος 1:1), διαλύτης εκχύλισης αιθανόλη 40-50 % (v/v)
- B. Υγρό εκχύλισμα (αναλογία φαρμάκου/εκχυλίσματος 1:1,8-2,2), διαλύτης εκχύλισης αιθανόλη 40-50 % (v/v)
- Γ. Βάμμα (αναλογία φαρμάκου/εκχυλίσματος 1:5), διαλύτης εκχύλισης αιθανόλη 70-90 % (v/v)

**Μονογραφική παραπομπή Ευρωπαϊκής Φαρμακοποιίας**

*Calendula* flower - *Calendulae* flos (01/2005:1297)

**Ένδειξη(-εις)**

- α) Παραδοσιακό βοτανοθεραπευτικό φάρμακο για τη συμπτωματική θεραπεία μικρών δερματικών φλεγμονών (όπως ηλιακό έγκαυμα) και ως βοήθημα για την επύλωση μικρών πληγών.
- β) Παραδοσιακό βοτανοθεραπευτικό φάρμακο για τη συμπτωματική θεραπεία μικρών φλεγμονών στο στόμα ή τον λαιμό.

Το προϊόν είναι παραδοσιακό βοτανοθεραπευτικό φάρμακο που χρησιμοποιείται για συγκεκριμένες ενδείξεις επί τη βάση αποκλειστικά μακροχρόνιας χρήσης.



**Παράδοση**

Ευρωπαϊκή

**Καθορισμένη δοσολογία**

Συμβουλευθείτε την ενότητα “Καθορισμένη ποσολογία”.

**Καθορισμένη ποσολογία**

Βοτανοθεραπευτικά σκευάσματα:

A. Υγρό εκχύλισμα (αναλογία φαρμάκου/εκχυλίσματος 1:1)

Σε πολτώδη μορφή: ποσότητα ισοδύναμη με το 2-10 % της βοτανοθεραπευτικής ουσίας

B. Υγρό εκχύλισμα (αναλογία φαρμάκου/εκχυλίσματος 1:1,8-2,2)

Σε πολτώδη μορφή: ποσότητα ισοδύναμη με το 2-5 % της βοτανοθεραπευτικής ουσίας

Γ. Βάμμα (αναλογία φαρμάκου/εκχυλίσματος 1:5)

Σε επιθέματα αραιωμένα τουλάχιστον σε αναλογία 1:3 με φρεσκοβρασμένο νερό.

Σε πολτώδη μορφή: ποσότητα ισοδύναμη με το 2-10 % της βοτανοθεραπευτικής ουσίας.

Ως γαργαρισμός ή στοματική πλύση σε διάλυμα 2 %.

2 έως 4 φορές ημερησίως

Ένδειξη α)

Δεν συνιστάται η χορήγηση σε παιδιά ηλικίας κάτω των 6 ετών (συμβουλευθείτε κατωτέρω την υποενότητα “Ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις κατά τη χρήση”).

Ένδειξη β)

Δεν συνιστάται η χορήγηση σε παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών λόγω της έλλειψης σχετικής εμπειρίας (συμβουλευθείτε κατωτέρω την υποενότητα “Ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις κατά τη χρήση”).

**Τρόπος χορήγησης**

Δερματική χρήση και χρήση στον δερματικό βλεννογόνο.

**Διάρκεια χρήσης ή περιορισμοί στη διάρκεια χρήσης**

Επιθέματα: Αφαιρούνται έπειτα από 30-60 λεπτά

Όλα τα βοτανοθεραπευτικά σκευάσματα: Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης του φαρμακευτικού προϊόντος τα συμπτώματα συνεχίζουν να υφίστανται έπειτα από 1 εβδομάδα, συμβουλευθείτε γιατρό ή άλλον επαγγελματία του τομέα της υγείας.

**Λοιπές πληροφορίες που πρέπει να γνωρίζετε για την ασφαλή χρήση**

Αντενδείξεις

Υπερευαίσθησία σε φυτά της οικογένειας Asteraceae (Compositae).

Ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις κατά τη χρήση

Ένδειξη α)

Δεν συνιστάται η χορήγηση σε παιδιά ηλικίας κάτω των 6 ετών λόγω της έλλειψης σχετικής εμπειρίας.

Ένδειξη β)

Δεν συνιστάται η χορήγηση σε παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών λόγω της έλλειψης σχετικής εμπειρίας.

Εάν παρατηρηθούν ενδείξεις λοίμωξης του δέρματος, συμβουλευθείτε γιατρό ή άλλον αναγνωρισμένο επαγγελματία του τομέα της υγείας.

Αλληλεπιδράσεις με άλλα φαρμακευτικά προϊόντα και άλλες μορφές αλληλεπίδρασης  
Δεν έχουν αναφερθεί.

#### Κύηση και γαλουχία

Δεν υπάρχουν στοιχεία για την ασφάλεια κατά τη διάρκεια της κύησης και της γαλουχίας.

Η χρήση κατά τη διάρκεια της κύησης και της γαλουχίας δεν συνιστάται λόγω της έλλειψης επαρκών στοιχείων.

#### Επιδράσεις στην ικανότητα οδήγησης και χειρισμού μηχανών

Άνευ αντικειμένου.

#### Ανεπιθύμητες ενέργειες

Ευαισθητοποίηση του δέρματος. Η συχνότητά τους δεν είναι γνωστή.

Εάν εμφανισθούν άλλες αλλεργικές αντιδράσεις μη αναφερόμενες παραπάνω, συμβουλευθείτε γιατρό ή άλλον αναγνωρισμένο επαγγελματία του τομέα της υγείας.

#### Υπερδοσολογία

Δεν αναφέρθηκε καμία περίπτωση υπερδοσολογίας.»

- Μετά τις λέξεις *Foeniculum vulgare* Miller υποειδ. *vulgare* ποικιλ. *dulce* (Miller) Thellung (γλυκό μάραθο, καρπός), προστίθενται οι λέξεις «*Pimpinella anisum* L.».

### «ΕΓΓΡΑΦΗ ΣΤΟΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΤΟΥ PIMPINELLA ANISUM L

#### Επιστημονική ονομασία του φυτού

*Pimpinella anisum* L

#### Βοτανική οικογένεια

Apiaceae

#### Βοτανοθεραπευτική ουσία

Γλυκάνισο

#### Κοινή ονομασία της βοτανοθεραπευτικής ουσίας σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ

BG (bългарски): Анасон, плод	LT (lietuvių kalba): Anyžių sėklos
CS (čeština): Anýzový plod	LV (latviešu valoda): Anīsa sēklas
DA (dansk): Anisfrø	MT (malti): Frotta tal-Anisi
DE (Deutsch): Anis	NL (nederlands): Anijsvrucht
EL (ελληνικά): Γλυκάνισο	PL (polski): Owoc anyżu
EN (English): Aniseed	PT (português): Anis
ES (español): Fruto de anís	RO (română): Fruct de anason
ET (eesti keel): Aniiis	SK (slovenčina): Anízový plod
FI (suomi): Anis	SL (slovenščina): Plod vrtnega janeža
FR (français): Anis (fruit d')	SV (svenska): Anis
HU (magyar): Ánizsmag	IS (íslenska): Anís
IT (italiano): Anice (Anice verde), frutto	NO (norsk): Anis

**Βοτανοθεραπευτικό(-ά) σκεύασμα(-τα)**

Αποξηραμένο γλυκάνισο, θρυμματισμένο ή συντεθλιμμένο

**Μονογραφική παραπομπή Ευρωπαϊκής Φαρμακοποιίας**

Anisi fructus (01/2005:0262)

**Ένδειξη(-εις)**

- α) Παραδοσιακό φαρμακευτικό προϊόν φυτικής προέλευσης για τη συμπτωματική θεραπεία ήπιων σπασμωδικών γαστρεντερικών ενοχλήσεων, περιλαμβανομένου του τυμπανισμού και του μετεωρισμού.
- β) Παραδοσιακό φαρμακευτικό προϊόν φυτικής προέλευσης που χρησιμοποιείται ως αποχρεμπτικό φάρμακο κατά του βήχα σε κρυολόγημα.

Το προϊόν είναι παραδοσιακό φάρμακο φυτικής προέλευσης που χρησιμοποιείται για συγκεκριμένες ενδείξεις επί τη βάση αποκλειστικά μακροχρόνιας χρήσης.

**Παράδοση**

Ευρωπαϊκή

**Καθορισμένη δοσολογία**

Συμβουλευθείτε την ενότητα “Καθορισμένη ποσολογία”

**Καθορισμένη ποσολογία**

Έφηβοι ηλικίας άνω των 12 ετών, ενήλικοι, ηλικιωμένοι:

Ενδείξεις α) και β)

1 έως 3,5 g ολόκληρου ή (φρέσκου (\*)) θρυμματισμένου ή συντεθλιμμένου γλυκάνισου σε 150 ml βραστού νερού ως τσάι βοτάνων

3 την ημέρα

Δεν συνιστάται η χορήγηση σε παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών (συμβουλευθείτε κατωτέρω “Ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις κατά τη χρήση”).

**Τρόπος χορήγησης**

Από το στόμα

**Διάρκεια χρήσης ή περιορισμοί στη διάρκεια χρήσης**

Να μη λαμβάνεται για περισσότερες από 2 εβδομάδες.

Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης του φαρμακευτικού προϊόντος τα συμπτώματα συνεχίζουν να υφίστανται, συμβουλευθείτε γιατρό ή άλλον επαγγελματία του τομέα της υγείας.

**Λοιπές πληροφορίες που πρέπει να γνωρίζετε για την ασφαλή χρήση**

Αντενδείξεις

Υπερευαισθησία στη δραστική ουσία ή σε φυτά της οικογένειας Apiaceae (σκιαδανθή) (κύμινο, σέλινο, κορίανδρο, άνηθο και μάραθο) ή στην ανηθόλη.

Ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις κατά τη χρήση

Δεν συνιστάται η χορήγηση σε παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών εξαιτίας της έλλειψης επαρκών στοιχείων για την εκτίμηση της ασφάλειας.

Αλληλεπιδράσεις με άλλα φαρμακευτικά προϊόντα και άλλες μορφές αλληλεπίδρασης

Δεν έχουν αναφερθεί.

Κύηση και γαλουχία

Δεν υπάρχουν στοιχεία για τη χρήση γλυκάνισου από έγκυες ασθενείς.

Δεν είναι γνωστό εάν συστατικά του γλυκάνισου μεταφέρονται στο ανθρώπινο μητρικό γάλα.

Η χρήση κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης και της γαλουχίας δεν συνιστάται λόγω της έλλειψης επαρκών στοιχείων.

*Επιδράσεις στην ικανότητα οδήγησης και χειρισμού μηχανών*

Δεν πραγματοποιήθηκαν μελέτες σχετικά με τις επιδράσεις στην ικανότητα οδήγησης και χειρισμού μηχανών.

*Ανεπιθύμητες ενέργειες*

Αλλεργικές αντιδράσεις στο γλυκάνισο ενδέχεται να εκδηλωθούν στο δέρμα και στο αναπνευστικό σύστημα. Η συχνότητά τους δεν είναι γνωστή.

Εάν εμφανισθούν άλλες αλλεργικές αντιδράσεις μη αναφερόμενες παραπάνω, συμβουλευθείτε γιατρό ή άλλον αναγνωρισμένο επαγγελματία του τομέα της υγείας.

*Υπερδοσολογία*

Δεν αναφέρθηκε καμία περίπτωση υπερδοσολογίας.

---

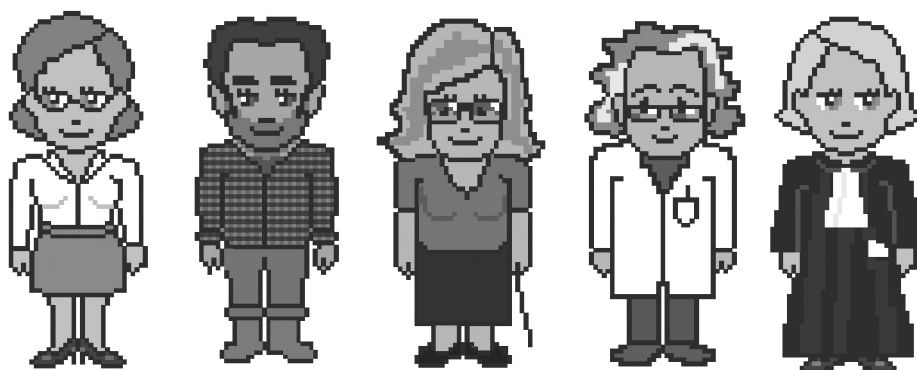
(\*) Για τα σκευάσματα θρυμματισμένου ή συντεθλιμμένου γλυκάνισου του εμπορίου, ο απών πρέπει να διενεργήσει έλεγχο σταθερότητας των αιθέριων ελαίων που περιέχουν.»

---



# EU Book shop

Όλες οι εκδόσεις  
της ΕΕ που ψάχνετε!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

